



LIBRO DE CIENCIAS SOCIALES Y NATURALES QUECHUA

1^{er}

año de escolaridad

LIBRO DE CIENCIAS **SOCIALES** Y **NATURALES** QUECHUA

Nivel de educación: Primaria comunitaria vocacional

Campo: Comunidad y Sociedad

Vida, tierra y territorio

1^{er}

año de escolaridad



SAIH | El Fondo de Asistencia Internacional
de los Estudiantes y Académicos Noruegos



FUNPROEIB Andes

Director: Guido Machaca Benito

Administradora: Nohemí Mengoa Panclas

Equipo de investigación y sistematización

Coordinadora: María Cristina Terán Santiesteban

Investigador junior: Daniel Guzmán Paco

Investigadores indígenas: Tereso Flores

Pedro Jiménez

Froilán Jiménez

Fotografías: Daniel Guzmán Paco

Revisión de escritura: Pedro Plaza Martínez (ah-honorem)

Diagramador: Elvis Calizaya Díaz

CENAQ

Presidente: Juan Zurita Escalera

Sindicato de la comunidad de Luqhusqa

Secretario General: Froilán Jiménez

Secretario de Actas: Pedro Jiménez

Secretario de Deportes: Abel Zurita

Representación de Mujeres: Julia Estela Escalera

Consejo Educativo Comunitario: Celestino Guillén

@FUNPROEIB Andes 2011.

Primera Edición: Diciembre de 2011.

ISBN: 978-99954-834-5-6

Depósito legal: 2-1-1575-12

ISBN: 978-99954-834-5-6



La reproducción total o parcial de este documento está permitida, siempre y cuando se cite la fuente y se haga conocer a FUNPROEIB Andes y al CENAQ.

Fundación para la Educación en Contextos de Multilingüismo y Pluriculturalidad
Calle Néstor Morales N° 947, entre Aniceto Arce y Ramón Rivero, Edificio Jade, 2° piso.

Teléfono: (591-4) 4530037 y 4530038

www.proeibandes.org

Correo Electrónico: fundacion@proeibandes.org

Cochabamba - Bolivia

Presentación

Las comunidades no son espacios geográficos donde la vida transcurre sin sentido. En cada escenario social se transmite saberes y conocimientos fundamentales para la vida. A través de la historia, la autoestima individual y colectiva de los indígenas fue deteriorada, a tal punto que sus saberes y conocimientos fueron considerados propios solo de analfabetas. Un analfabetismo que conceptualiza a todo ser humano de ignorante, sin educación ni cultura. En la actualidad, el proceso de transformación educativa implica brindar a los estudiantes, desde sus primeros años de escolaridad, una educación intracultural, intercultural y plurilingüe, que permita el potenciamiento de los saberes, conocimientos e idiomas de los pueblos indígenas.

Este libro de ciencias sociales y naturales para el primer año de escolaridad fue elaborado buscando contribuir con la implementación de una educación con identidad cultural y lingüísticas en el Valle Alto de Cochabamba, que parta de los saberes, conocimientos y lengua propia en complementación con saberes de otras culturas. Sólo así podremos contar con personas orgullosas de su identidad y sin actitudes de discriminación, sino de empatía hacia otras culturas e identidades.





CONTENIDO TEMÁTICO DE CIENCIAS SOCIALES

TEMA 1: Yawarmasiy

(Mi familia)

Yawarmasiyku ukhumanta (integrantes de la familia).....	13
Pimantataq paqarikuyku (árbol genealógico).....	14
Yawarmasinchikpi llamk'aykunamanta (roles sociales de los integrantes de nuestra familia).....	16

TEMA 2: Aylluypa kitikunan

(Lugares de mi comunidad)

Urqukuna (montañas).....	17
Chakrakuna (las chacras).....	18
Mayukuna (ríos).....	19
Luqhusqa ayllupi wasiyku (casas de Luqhusqa).....	20

TEMA 3: Aylluykupi kasqaykumanta

(Profesiones de mi comunidad)

Uywa uywaqkuna kayku (somos criadores de animales).....	21
Awaqkuna Kayku (somos tejedoras).....	22
Tarpuqkuna kayku (somos agricultores).....	23
Jampiq kayku (somos médicos tradicionales).....	24
Wak llamk'aykunawan (otras profesiones).....	25

TEMA 4: Ayllupi kawsakuyku

(Vivimos en comunidad)

Ajina aylluyku (así es nuestra comunidad).....	26
Imaynata qutuchakuykuri? ¿cómo nos organizamos?.....	27
Suyunchikwan, jatun kamachiqninchikwan (nuestro país y el presidente).....	28

TEMA 5: Apaykachaqniyku

(Medios de transporte)

Ñawpa apaykachaqniyku (transporte tradicional).....	29
Rueda patapi apaykachaqkuna (transporte de ruedas).....	30
Wak apaykachaqkuna (transporte de otros lugares).....	32

TEMA 6: Takiyninchik kayninchik ima

(Nuestra música y tradiciones)

Karnawal (carnaval).....	34
Ayasuyay raymi (todos santos).....	33
JulaJula.....	36
Ñawpa mikhuna (comidas tradicionales).....	37

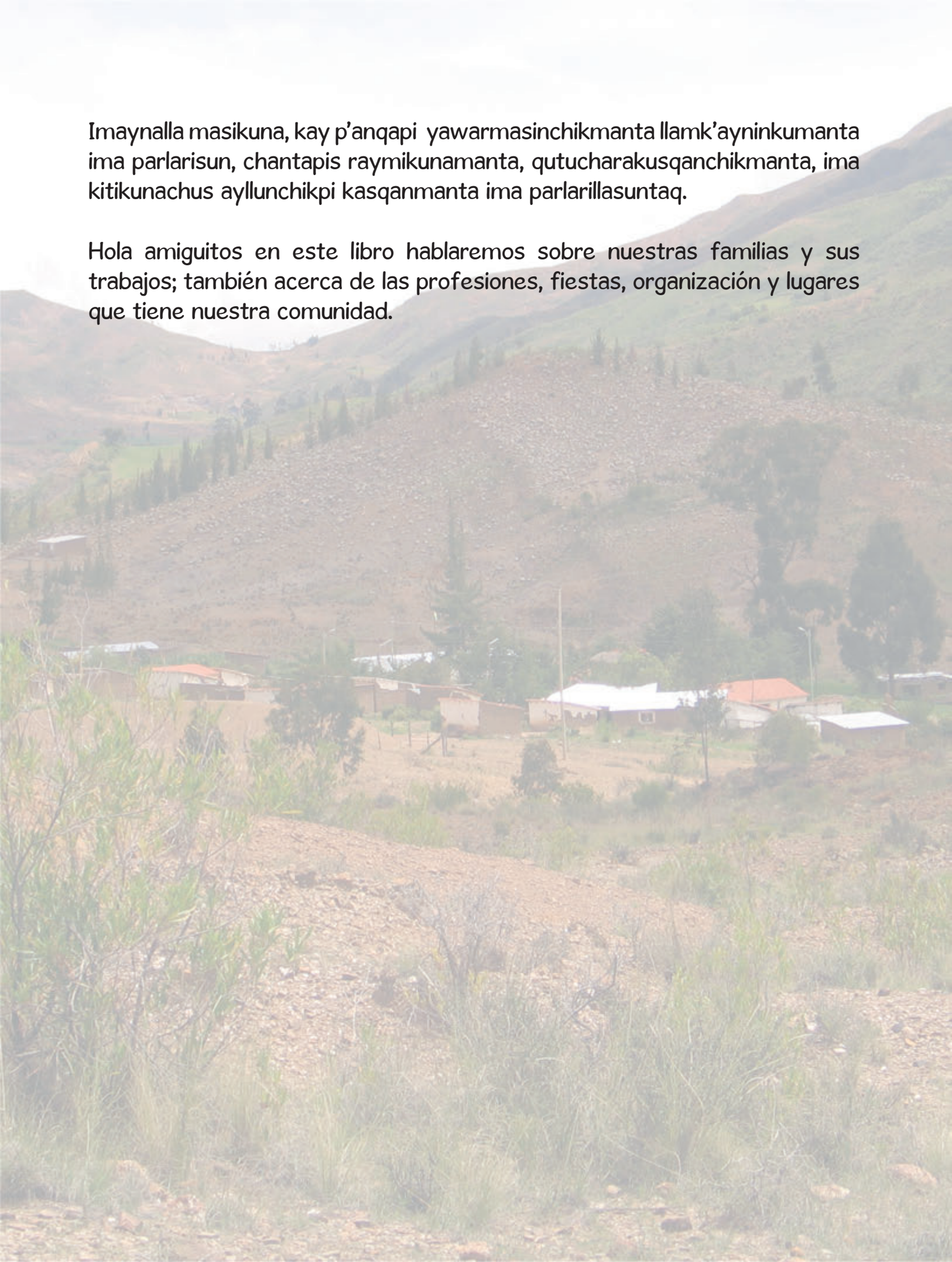
TEMA 7: Aylluykup kamachiykunamanta

(Principio y valores de la comunidad)

Tukuyta napaykuyku (saludamos a todos).....	38
Tukuy yanapaynakuyku (nos ayudamos entre todos).....	39
Mikhuy tukuypaq kan (donde hay comida para uno hay comida para todos).....	40

Imaynalla masikuna, kay p'anqapi yawarmasinchikmanta llamk'ayninkumanta ima parlarisun, chantapis raymikunamanta, qutucharakusqanchikmanta, ima kitikunachus ayllunchikpi kasqanmanta ima parlarillasuntaq.

Hola amiguitos en este libro hablaremos sobre nuestras familias y sus trabajos; también acerca de las profesiones, fiestas, organización y lugares que tiene nuestra comunidad.



Tema ①

Yawarmasiy

Mi familia

Yawarmasiyku ukhumanta (integrantes de la familia)

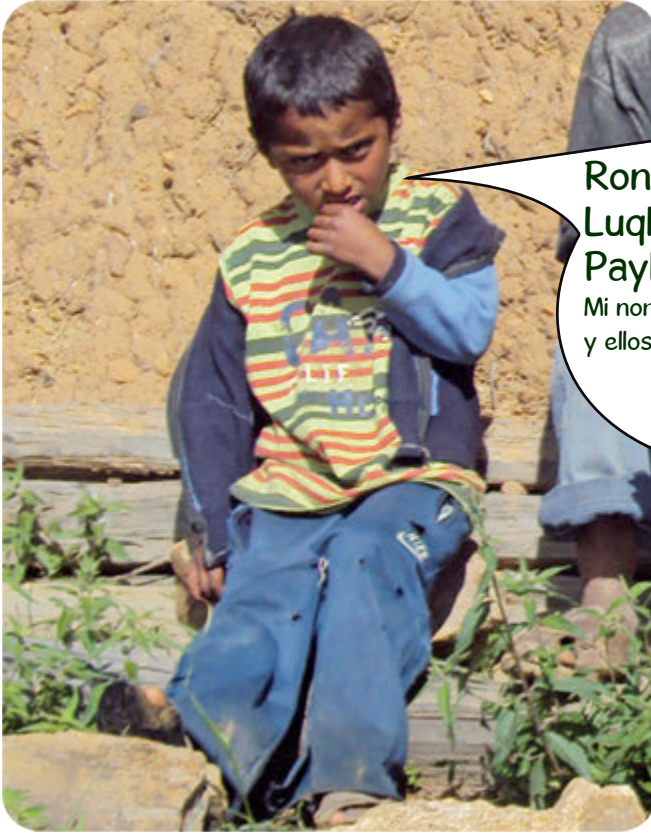
Luqhusqaqa jatun yawarmasijina. La comunidad de Luqhusqa es como una gran familia.



Ayllukupiqa tukuy yawarmasi kayku. Awichuyuq, tatayuq, mamayuq, tiyukunayuq, primukunayuq kayku. En la comunidad todos somos familia. Tenemos padres, abuelos, tíos y primos.

- **Jatun raphipi yawarmasinchikta siq'ina.** En una hoja grande dibujemos a nuestra familia.
- **Sapa jukman sutinta qillqana.** Escribamos el nombre de cada uno de ellos.

Pimantataq paqarikuyku (árbol genealógico)



Ronald sutikuni,
Luqhusqamanta kani.
Paykuna yawarmasiy kanku
Mi nombre es Ronald, soy de Luqhusqa
y ellos son mi familia.



Fotota qhawana. Pikunataq kankuri? Veamos la foto ¿quiénes son?

Qillqana p'anqanchikpi fotopi kaqkunapta iskaynin sutinkuta qillqarina.

Escribamos en nuestro cuaderno el nombre completo de las personas en la foto.



Paykuna wawqiy, panay ima kanku.

Ellos son mis hermanos.

Qillqana p'anqaykipi sapa tawa k'uchuta siq'irina.

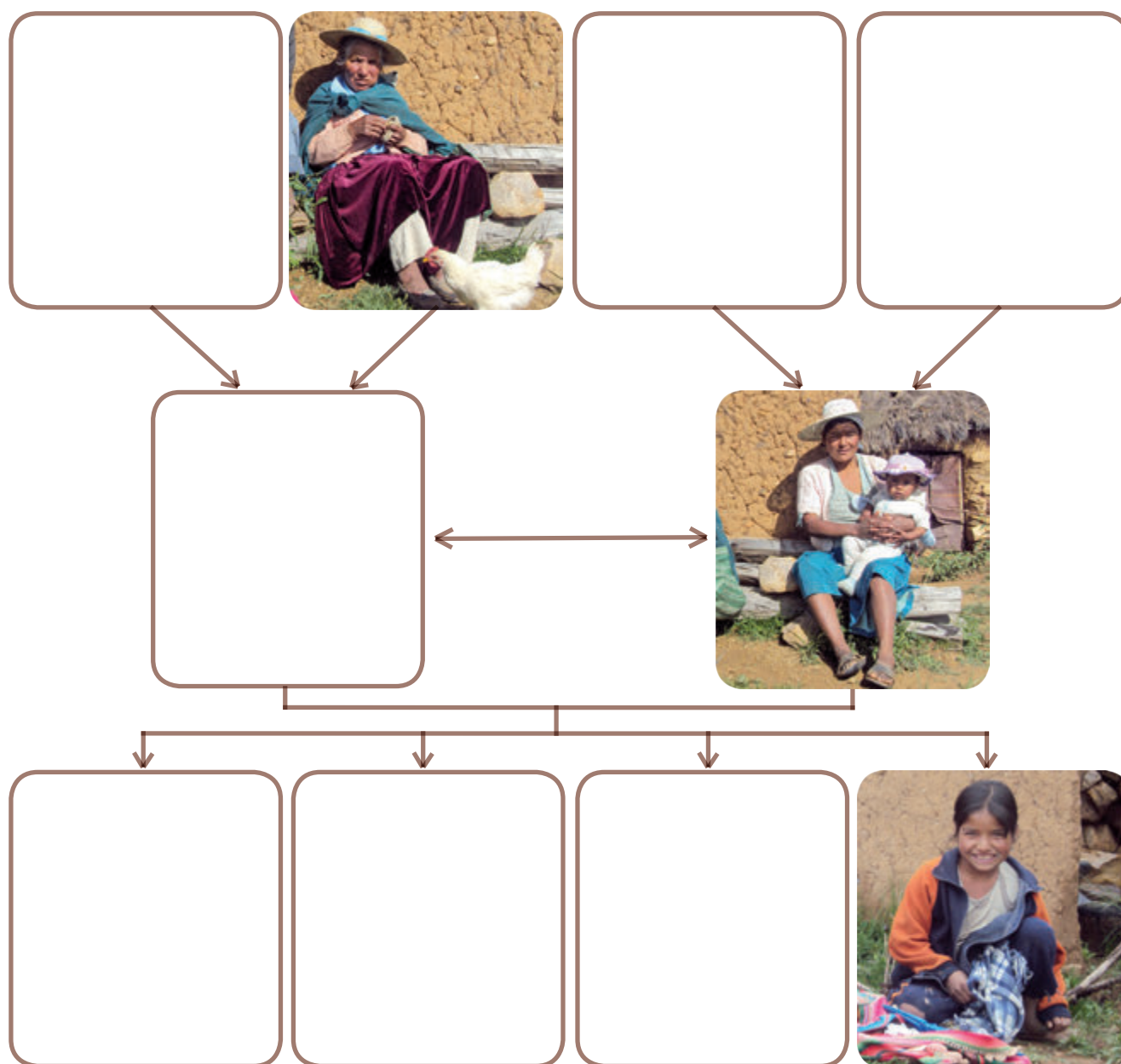
Dibujemos todos los cuadritos en tu cuaderno.

Sapa tawa k'uchupi yawarmasinchikmanta siq'iwan junt'achina.

Completemos cada cuadro con un dibujo de nuestra familia.

Kunanqa uranpi sutinkuta qillqarina.

Ahora escribamos sus nombres debajo de cada dibujo.



Kunanqa yawarmasinchikmantañataq ruwana.

Nos toca hacer lo mismo sobre nuestra familia.

Juk raphipi kikillantataq yawarmasinchikmanta ruwana.

En una hoja grande hagamos lo mismo sobre nuestra familia.

Yawarmasinchikpi llamk'aykunamanta (roles sociales de los integrantes nuestra familia)



Wawqiywan panaywan ima llamk'aypi yanapayku.

Mis hermanos y yo ayudamos en el trabajo.



Fotopi tatata qhawana, tatanchikta-taq llamk'achkaqta siq'ina.

Vemos al papá de la foto y en nuestro cuaderno dibujemos al nuestro trabajando.

Fotopi imapitaq qhari wawakuna yanapachkankuri? Qillqanap'anqanchikpi sutichanataq qillqanataq

¿En qué están ayudando los niños de la foto? nombremos y dibujemos en nuestro cuaderno.

Warmi wawakuna ima llamk'aytataq ruwachkankuri? Juk siq'ita ruwaspa pirqapi k'askachina.

¿Qué trabajos hacen las niñas? hagamos un dibujo en una hoja y peguemos en la pared.

Pitaq yawarmasinpaq wayk'un?

¿Quién cocina para la familia?

Imatawan mama ruwan?

¿Qué más hace la mamá?

Qillqarinataq siq'irinataq.

Escribamos y dibujemos.



Tema



Aylluypa kitikunan
Lugares de mi comunidad

Aylluypa kitikunan Lugares de mi comunidad

Aylluyqa Luqhusqa sutikun, urqup mayup chawpinpi kachkan.
Nuestra comunidad se llama Luqhusqa y está en medio de montañas y ríos.

Urqukuna (montañas)



Ajina urqkunayku.
Así son nuestras montañas.



Sapa urqupis sutiuyq. Irita, Yana Rumi sutikunku.
Cada montaña tiene su nombre, se llaman Irita, Yana Rumi.

Wak urqkunap sutinta tapuna, yachachiq yanapanwan p'anqanchikpi qillqana, qillqanapaq siq'inapaq ima.

Preguntemos el nombre de otras montañas para escribirlo y dibujarlo en nuestro cuaderno con ayuda del maestro.

Chakrakuna (las chacras)



Chakraykupi tarpuyku, michiyku, thamiyku, wanuchayku ima.

En nuestras chacras cultivamos, pasteamos, carpimos y abonamos.

Imakunatawantaq chakrapi ruwanchik? Siq'ikunawan rikuchina.

¿Qué otras cosas más hacemos en las chacras? mostremos con dibujos.



Chakrayku wak wak urqkunapi kapuwayku, chayman chayanaykupaqtaq mayjinata purinayku tiyan.

Tenemos chacras en diferentes montañas y tenemos que caminar mucho para llegar hasta ellas.

Mayukuna (ríos)

Mayukunapis aylluykupi kallantaq. En mi comunidad también hay ríos.

Tatakunata ima mayukunachus fotopi kaqkunamanta tapurikuna, chantapis wak mayukunap sutintawan qillqana.

Pidamos ayuda a un papá para que nos diga el nombre de los ríos de las fotos y de otros más.



Mayuykuqa kawsayniyuq, kawsaytapis qullawaykutaq.

Para nosotros el río tiene vida y también nos da vida.

Imatataq muyup yakunwan ruwanchik?

¿Qué hacemos con el agua del río?

Imapaqwantaq yaku?

Qillqana p'anqanchikpi yachachiq yanapanwan siq'inataq, qillqanataq.

¿Para qué más nos sirve el agua? Dibujemos y escribamos con ayuda del profesor en nuestros cuadernos.

Luqhusqa ayllupi wasiyku (casas de luqhusqa)

Ñawpaqta wasikuna ajina karqanku. Así eran las casas.

Ch'uklla wasi Choza



Ñawpa wasi Casa antigua



Imawantaq ñawpaqta wasita ruwaq karqanku.

Qué materiales se usaba para hacer nuestras casas.

Qillqana p'anqanchikpi qillqanataq siq'inataq.

Dibujemos y escribamos en nuestros cuadernos.

Imakunawantaq kunan pachakunapi wasita sayachinchik. Qillqana p'anqanchikpi qillqanataq siq'inataq. Ahora que otros materiales usamos para hacer casas. Escribamos sus nombres y los dibujemos en nuestro cuaderno.

Taratapi wasi rikusqanchikta juk raphipi siq'irina.

Dibujemos la casa que vimos en tarata.

Qillqana p'anqanchikpi wasinchikta siq'ina. En nuestro cuaderno dibujemos nuestra casa.

May kitipi kasqanta, chantapis imawanchus ruwasqa kasqanta ima qillqarina.

Escribamos el lugar donde se encuentra y de qué materiales está hecha.

Kunan pachapi ajina kayku. así somos ahora.

Yachaywasi (escuela)



Wasi (casa)



Tema

AYLLUYKUPI KASQAYKUMANTA

Profesiones de mi comunidad

Uywa uywaqkuna kayku. (somos criadores de animales)

Uywakunaqa kawsayniykupi yanapawayku. Nuestros animales nos ayudan en el trabajo.



Michiqkuna urquta, wayq'uta, ñanta, mayuta uywaykuta uywanaykupaq riqsinayku tiyan. Imatawan michiq ruwanan tiyan? Kuraq wawqinchiktapis turanchiktapis tapuripa qillqana p'anqanchikpi siq'irina. Yachachiqninchikta siq'inchikpi qillqarinapaq yanapata mañarikuna.

Los pastores tenemos que conocer los cerros, quebradas, los caminos, los ríos para criar a nuestros animales ¿Qué más debe saber un pastor? preguntemos a nuestros hermanos mayores y dibujemos en nuestro cuaderno. Pidamos a la profesora que nos ayude a escribir lo que decimos con nuestro dibujo.

Awaqkuna kayku (somos tejedoras)



Imatataq mama awachkan? ¿Qué está tejiendo la señora?

Siq'inataq, qillqanataq imawanchus awasqanchikta.

Dibujemos y escribamos el nombre de los instrumentos con los que tejemos.

Imaynatachus q'aytuta phuchkasqanta siq'ikunawan rikuchina.

Mostremos con dibujos cómo se hace el hilo de lana.

Yachachiqpa yanapanwan imaynatachus q'aytuman tukuchisqanta qillqarina.

Con ayuda de la maestra escribamos cómo se hace el hilo de lana.

Imakunataq Luqhusqa ayllumanta awaqkuna awanku? Qillqarina siq'irina ima. ¿Qué otras prendas tejen las señoras de Luqhusqa? Dibujemos y escribamos sus nombres.

Uwijap millmanmanta q'aytuta ruwayku.
Hacemos hilo con la lana de oveja.

Mama millmata t'isarichkan.
La señora está escarmenando la lana.



Tarpuquna kayku (somos agricultores)



Ñuqa tarpunaypaq mujuta
akllayta yachani.

Yo sé escoger semilla para sembrar.



Imatataq tarpuq ruwayta yachanri?
Qillqana p'anqapi sutichaspa
siq'ikunawan rikuchina.

¿Qué cosas hace un agricultor? Hagamos una lista y mostremos con dibujo en nuestro cuaderno.



Ñuqa tarpunaypaq jallp'ata wakichini.

Yo preparo la tierra para sembrar.

Imatataq wawapura ruwachkankuri?
Qillqana p'anqanchikpi qillqarina.
Qamri, imapitaq yanakunkiri? Qillqana
p'anqaykipi juk siq'iwan riqsirichiy.

¿Qué están haciendo los niños. Escribamos en nuestro cuaderno ¿Y tú, en qué ayudas? Con un dibujo muestra la respuesta en tu cuaderno.

Jampiqkuna kayku (somos médicos tradicionales)



Aylluykupi mana jampinawasi kapuwaykuchu. Tataywan, mamaywan jampipayku, paykuna jampiq kanku, paykunallamantataq jampiyta yachakuyku.

En nuestra comunidad no tenemos hospital. Nuestros padres son nuestros médicos. De ellos aprendemos a curarnos.

Imamantataq wawakuna unqunchik? Qillqana p'anqanchikpi qillqana

¿De qué enfermamos? Escribamos en nuestro cuaderno.

Ima mallkikunataq jampiwanchik? Sutikunanta siq'inataq qillqanataq.

¿Qué plantas nos curan? Dibujemos y escribamos sus nombres.

Pikunataq ayllupi jampiqkuna kanku? Sutinkuta sinrupi qillqaspa watukamuna, pimantachus jampiyta yachakusqankuta yachanapaq tapurimuna.

¿Quiénes son los médicos en la comunidad? Los nombramos por escrito y los visitamos para saber de quién aprendieron.

Wak llamk'aykunawan (otras profesiones)

Wasita llut'aq

Albañil

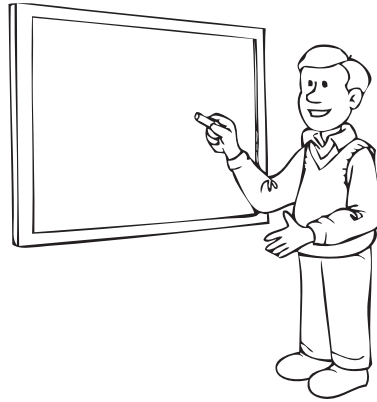


Imatataq pay ruwan?

¿Qué hace él?

Yachachiq

Profesor



Payri?

¿Y él?

Aututa allinchaq

Mecánico



Pay wasitachu sayachin,
imatachu ruwan?

¿El Mecánico hace casas o qué hace?

Pay jampiykamayuq

Médico



T'antata ruwaq

Panadero



Ayllunchikpi t'anta ruwaqkuna kankuchu? Pikunataq kankuri?

¿Hay panaderos en nuestra comunidad? ¿Quiénes son?

Qutuchakuspa sapa juk yachaykamayuqmanta rimarina. Yachachiqta umallirinawanchikta mañana. Hagamos grupos y hablemos sobre cada una de las profesiones. Pedimos

a la maestra que oriente el trabajo de los grupos.

- Maypitaq yachakunku? ¿Dónde aprenden?
- Imatataq ruwayta yachanku? ¿Qué saben hacer?
- Imawantaq llamk'anku? ¿Con qué trabajan?
- Imapitaq yanapawanchik? ¿En qué nos ayudan?

Rimarisqanchikta tukuyman riqsirichina. Socialicemos nuestro trabajo en el curso.

Tema

Ayllupi kawsakuyku Vivimos en comunidad

Ajina aylluyku (así es nuestra comunidad)



Aylluykuqa Luqhusqa sutikun. Iskay chunka iskayniyuq ayamarq'a killa, waranqa jisq'un pachak phichqa chunka kimsayuq watapi paqarichirqanku. Nuestra comunidad se llama Luqhusqa. Nuestros padres la fundaron el 22 de noviembre de 1953.

Juk raphipi ayllunchikta siq'ina, chantapis ima ñanchus llaqtaman pusawasqanchiktawan. Sutinta churaykuna.

En una hoja dibujemos nuestra comunidad y el camino que comunique con Tarata. Escribamos su nombre.

Yachachiqwan juk tatawan ima, chakatasqa Luqhusqa ñankama purina, chaypitaq imachus qillqasqa kasqanta qillqana p'anqanchikpi qillqarina.

Con la profesora y un padre de familia vayamos al cruce de Luqhusqa y escribamos lo que dice en el letrero.

Luqhusqa ayllup muyuyninpi ayllukunata siq'irina, jatun raphipi k'askachina. Dibujemos las comunidades vecinas y peguemos en un papelógrafo según su ubicación.

Imaynata qutuchakunchik ? ¿cómo nos organizamos?



**Sindicato ñisqa kapuwayku,
kamachiqniykutaq allinta purichin.**

En mi comunidad tenemos un sindicato dirigido por nuestras autoridades.

Pikunataq kamachiqninchikri?

¿Quiénes son nuestras autoridades?

Imapaqtaq chikllanchik?

¿Para qué los nombramos?

**Imatachus ruwasqankuta
yachanapaq, kamachiqkunata
waturina.**

Visitemos a las autoridades para saber lo que hacen.



Ayllupi qutuchakuy
Reunión comunal



Yachachiq wasinta sayachispa
Construyendo la casa de la profesora

Imatataq khuska ruwanchik? Yachachiqta, juk kuraq tatata ima tapurina.
¿En qué trabajamos todos juntos? Preguntemos a la profesora y a los papás.

Qillqana p'anqanchikpi willariwasqanchikta siq'irina, uranpitaq qillqarina.
En nuestros cuadernos dibujemos lo que nos informaron y escribamos debajo.

Suyunchikwan, jatun kamachiqninchikwan (nuestro país y el presidente)

Kay Qullasuyunchik.

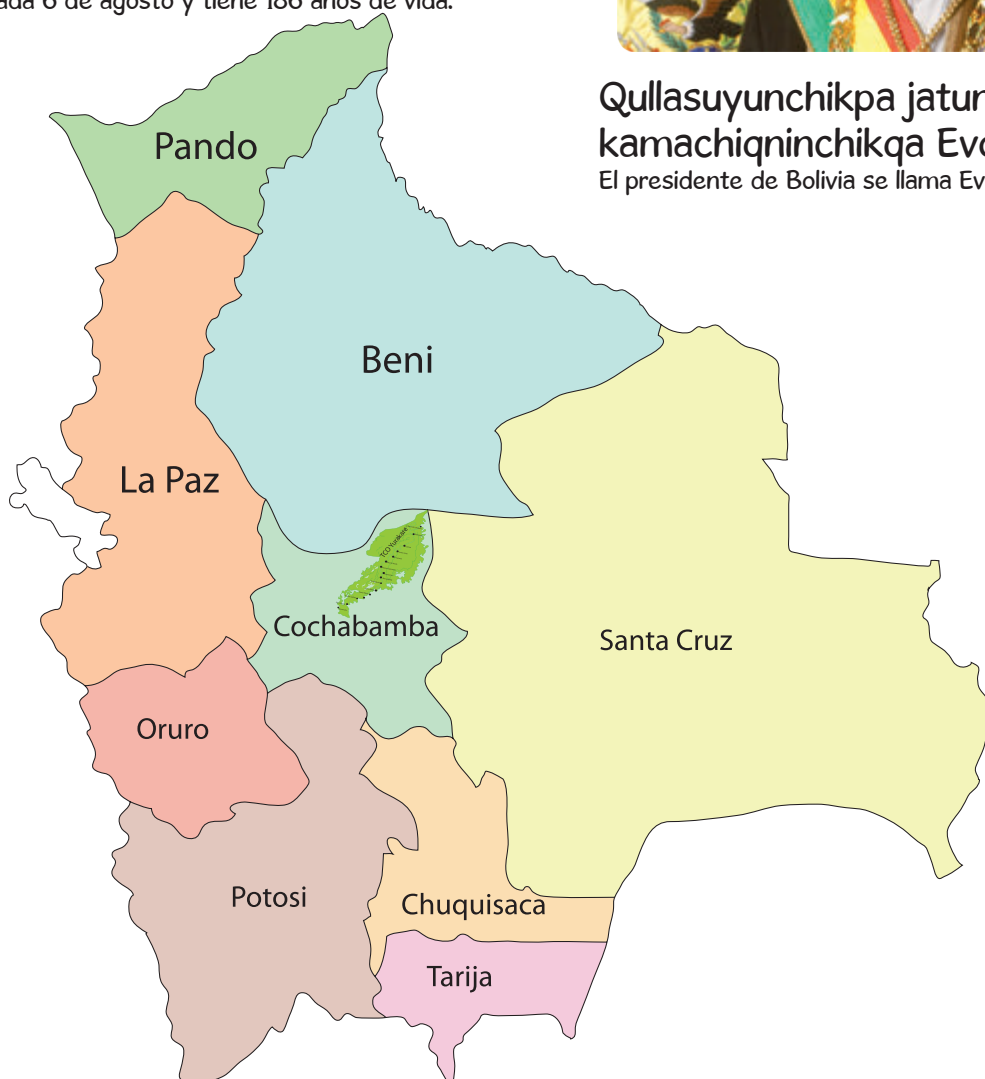
Éste es el territorio de Bolivia.

Qullasuyunchikqa sapa wata chakrayapuy killapi suqta p'unchaw kachkaptin watanta junt'an. Kunanpiqa pachak pusaq chunka suqta watayuqña kachkan. Bolivia cumple años cada 6 de agosto y tiene 186 años de vida.



Qullasuyunchikpa jatun kamachiqninchikqa Evo Morales Sutikun

El presidente de Bolivia se llama Evo Morales.



Qillqana p'anqanchikpi Qullasuyunchikta siq'irina sutintawan qillqarina.

En nuestro cuaderno dibujemos nuestro país y escribamos su nombre.

Yachachiqpa yanapanwan maypichus ayllunchik kasqanta llimp'irina.

Con ayuda de la maestra pintemos el departamento donde está nuestra comunidad.

Tema 5

Apaykachaqniyku Medios de transporte

Ñawpa apaykachaqniyku (transporte tradicional)

Ñuqayku imaymana urqupi
kawsakuyku chantataq kay
wurullapi imatapis apaykachakuyku.
Nosotros vivimos en diferentes cerros y sólo tenemos a este
burro para transportar nuestros productos.



Imakunataq wurupi apaykachanchikri? Qillqarina.

Escribamos las cosas que nos ayudan a transportar el burro.

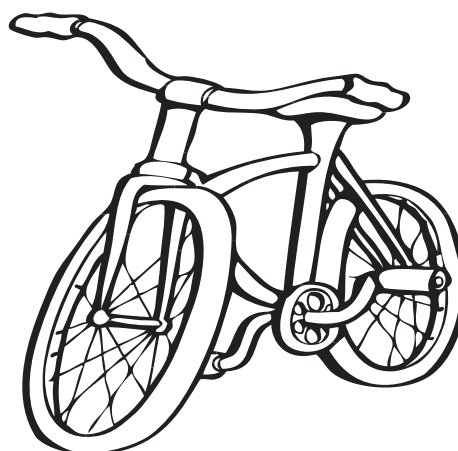
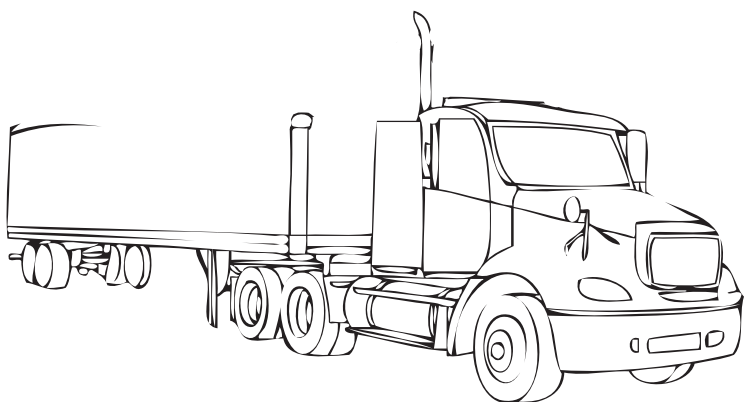
Jamut'arina. Imanakusunmantaq mana wuruyuq kasunman chayri?

Reflexionemos ¿Qué haríamos si no tuviésemos burros?

Yachachiqwan yanapachikuna, wurukunanchikta imaynatachuch
qhawarinamanta qillqarinapaq.

Hagamonos ayudar con la maestra y escribamos cómo cuidar a nuestros burros.

Rueda patapi apaykachaqkuna (trasportes de ruedas)



Kay siq'ikunata, p'anqanchikman thallispa sutinta qillqarina.

Dibujemos las imágenes de estas fotos en nuestro cuaderno y escribamos sus nombres.

Kikin raphipi, wak apaykachaqkunatawan siq'irina.

En la misma hoja dibujemos a otros medios de transporte.

Bicicletatajina wakta siq'irina.

Dibujemos otro medio de transporte parecido a la bicicleta.

Siq'irina imapitaq runalla rinan tiyan, q'ipitari, imapitaq apamunanchik tiyan.

Dibujemos sólo en los que van las personas y sólo los que llevan carga.

Wakin kutipi imallapipis kaymanta jaqayman rikuyku.

A veces también nos transportamos por otros medios.



Pukllarina Juguemos

Fotota qhawaspa qillqasqawan tinkuchina, yachachiqninchikwantaq juk rimayman tukuchina.

Relacionemos las palabras con la imagen y con ayuda de nuestra maestra formemos la oración.

¿Imatataq wuru ruwachkanri?

¿Qué está haciendo el burro?



Wuru (burro)

chkan (está)

Qhurata (pasto)

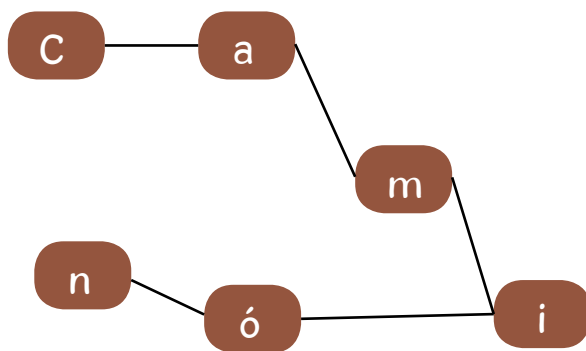
Mikhu (comiendo)

(EI)

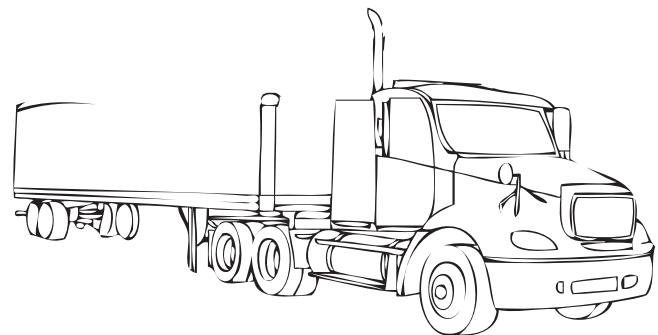
Sapa sanampata sinruchaspa imachus qillqakusqanta ima.

Ordena las letras y descubre la palabra que se forma.

1. ¿Imataq kay? ¿Qué es esto?



Pachakchu (Camión)

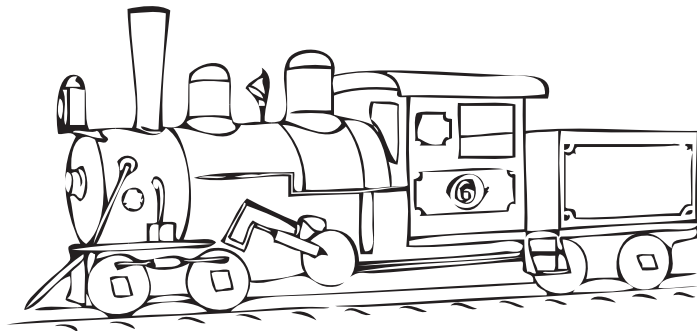


Wak apaykachaqkuna (transporte de otros lugares)

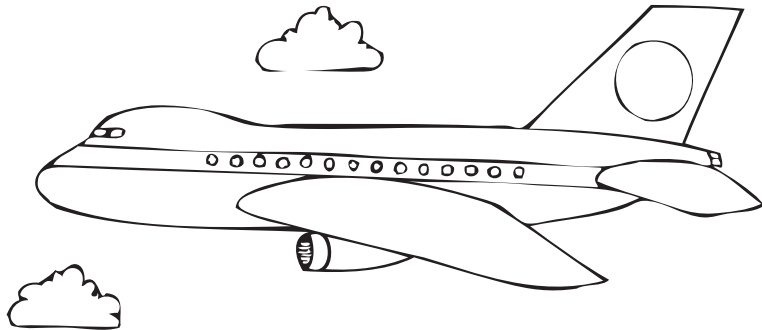
Qillqana p'anqanchikpi, yachachiqninchikwan yanapachikuspa wak apaykachaqkunamanta parlarinachik.

Pidamos ayuda a la maestra para conversar sobre otros medios de transporte.

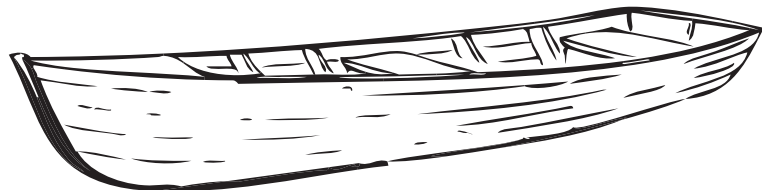
Kaykunapis apaykachallawanchiktaq. Éstos también nos transportan.



Suchuqa q'illay ñan patata purin.
El tren recorre por las rieles.



Lata p'isquqa janaq pachanta phawan.
El avión viaja por el aire.





Wamputaq yakupi tuytun.
La canoa se desplaza por los ríos.

Wak apaykachaqkunata riqsinkichu? Jatun raphipi siq'irinataq qillqarinataq, pirqapitaq k'askachina.

¿Sabes de otros medios de transporte? En hojas grandes dibujemos y escribamos su nombre. Ahora peguemos en la pared.

Qillqana p'anqanchikman thallispa, kikin kastilla simipi kay qillqasta junt'arichina. En nuestro cuaderno completamos las oraciones sólo en castellano.

Los domingos mi  y  viajan a Tarata

en  para vender su trigo. A veces,

cuando hay  salimos en ,

pero es muy caro, por eso preferimos



o salir en



Antes no había movilidad, se viajaba



junto con nuestros  que llevaban

nuestra 

Kunanqa, ñawirisqanchikmanta parlanarikuna.

Ahora conversemos sobre la lectura.

Tema

Takiyninchik kayninchik ima

Nuestra música y tradiciones

Takiyninchikmantawan raymikunamantawan parlarikuna. (hablemos sobre nuestra música y nuestras fiestas).

Karnawal (carnaval)

Karnawal raymipi pachamamata, chakrata cerpentinawan, misturawan phullunchik; chayta ch'allaytawan q'uwanichik; anchayta ruwayku; chantaqa wasiyuqkunata watumuyku, chaypi qhupuyuta ruwaspa aqhata upyayku, takiyku, tusuyku ima.

En la fiesta de carnavales a la madre tierra revestimos con mixtura; luego de brindar por ella, humeamos con hierbas, eso hacemos. Luego visitamos a los dueños de casa. Ahí, hacemos fiesta tomando, cantando y bailando.

Yachachiqwan qillqasqata ñawirichina.

Pedimos a la maestra que nos lea el texto.



Parlarispa imatawan karnawalpi ruwasqanchikta ñirina.

Oralmente decimos qué más se hace en carnavales.

Qillqana p'anqanchikpi umanchikpi jap'isqanchikta siq'ipi rikurichina.

En nuestro cuaderno mostremos con dibujos lo que entendimos del texto.

Ayasuyay raymi (todos santos)

Ayamarq'ay raymita ruwaq
kayku ñin.

jallinchá chayqa karqaj

Dice que antes hacíamos la fiesta de
todos los santos.

¡Seguro que eso era muy lindo!

Chaypaq t'antawawakunata
ruwaq kanku ñinchari.
Imatawantaq ruwaq kankuman
karqari?

Si para eso dice que hacían niños de pan
¿Qué más sabrían hacer?



Imakunatawanchus ayamarq'ay raymipaq ruwaq kasqankuta tapurinapaq
kuraq tatata manaqa kuraq mamata tapurimuna.

preguntemos a los abuelos para saber qué más se hace en Todos santos.

Yachachiqwan yanapachikuspa ayamarq'ay raymipaq ruwakusqanta qillqarina
siq'irina ima.

Con ayuda de la maestra hacemos una lista con las cosas que se hace para Todos Santos.

Wañosqakunata maypitaq watukamunchikri? Qillqana p'anqanchikpi siq'irina.

¿Dónde visitamos a nuestros difuntos? Dibujemos en nuestro cuaderno.

Pikunachus ayawasipi p'ampasqa kasqankumanta tatanchikta manaqa
mamanchikta tapurispasutinkuta qillqarina.

Con nuestros papás averiguamos quiénes están en ese lugar. Escribamos sus nombres.

JULA JULA



¡Allin k'acha! Ñuqapis
wank'arata
waqarichiyta munani.

¡Me gusta! Yo quiero
tocar el bombo.



**Tata Abelta yachachiqwan khuska
tapurimuna.** Con la profesora preguntemos a don Abel

Sampuñamanta parlarinawanchikta ñirina.

Pidamos que nos hable sobre la sampoña.

Tukuy laya sampuña kasqanta qillqana p'anqanchikpi siq'irinataq qillqarinataq.

Dibujemos en nuestro cuaderno los tipos de zampoña y escribamos sus nombres.

Wasinchikpi, imapaqchus jula julata waqachisqata tapurina?

Pregunta en tu casa ¿por qué tocamos el jula jula?

Jayk'aqtaq jula julata waqachiq kanchikri?

¿Cuándo tocábamos el jula jula?

Kunan ¿kikillanpunichu, manañachu?

Ahora ¿seguimos tocando o ya no?

**Imataq jaqay runa
waqachichkannkuman?**

¿Qué estarán tocando esas
personas?



**Wawqiy ñisqanmanjinaqa
jula jula sutichasqa.**

Mi hermano dice que se llama jula jula.

**Sampuñakunata, wank'arta ima
waqachinku, qhawariy.**

Mira, tocan con zampoñas y bombo.

Ñawpa mikhuna (comidas tradicionales)

Ayllunchikpa mikhunanmanta parlarina.

Hablemos de las comidas de nuestra comunidad.

'Uhhh, chaytaqa mamay allinta wayk'urin! Wak mikhuytapis wayk'ullantaq Mayqinkunachus yachankichu?
¡Uhhh!, eso cocina bien, hartas comidas también hace ¿Sabes cuáles?



Juk jatun mamata watukamuna, mikhuyta wayk'usqanmanta tapurinapaq.

Visitemos a una abuelita y preguntemos sobre las comidas que cocina.

Mama ñiwasqanchikta qillqarinataq siq'irinataq.

Escribamos y dibujemos todo lo que nos diga la mamá.

Mamanchikta tapurina, imawantaq t'imputa wayk'una?

Preguntemos a la mamá ¿qué cosas necesitamos para cocinar el t'impu?

¡Jawch'ayuq phiri allin misk'!
¡El phiri de trigo con queso es muy rico!



Tema



Aylluykup kamachiykunamanta

Principio y valores de mi comunidad

Tukuyta napaykuyku (saludamos a todos)



Sumaq p'unchaw
Marisol

Sumaq p'unchaw
¿Imaynalla
kachkanki?

Ñuqapis allillan
kachkani. Paylla
unqusqa kachkan.

Tukuyniyku napaykunakayku.

Siempre nos saludamos entre todos.

Ñawpa pachapi mana napaykuyta yachaqkunata k'amiq kanku ñinku.

Los abuelos dicen que antes, si un niño no saludaba tenía su castigo y era falta de respeto.

Ñuqanchikpurapis napaynakunanchik tiyan.

Entre compañeros también debemos saludarnos.

Yachachiqwan khuska llusina tukuyta napaykuq makinkuta q'apirispá.

Acompañados de la profesora salgamos a saludar a las personas de la comunidad dándoles la mano.

Yachaywasi ukhupi tukuyta napaykusqanchikmanta phutiyllachus kusionchus kasqanmanta parlarikuna.

En el curso hablemos sobre qué cosas sentimos cuando salimos a saludar.

Juk jatun mamata manaqa jatun tatata yachaywasiman wakllarikuna napaykunamanta parlarinawanchikpaq.

Convoquemos a una abuelita para que nos hable sobre la importancia del saludo.

Tukuy yanapaynakuyku (nos ayudamos entre todos)



Llamk'anaña, tarpunaña kaptinqa imallatapis tukuy ruwayku.

Cuando es tiempo de preparar la tierra, sembrar o cosechar todos hacemos algo.

Imatataq tata ruwan, imapitaq churi ruwaysin?

¿Qué hace el papá y en qué le ayuda el hijo?

Imatataq mama ruwan, imapitaq warmi wawan yanapanri?

¿Qué hace la mamá y en qué le ayuda la hija?

Ñawpaqta sapa tapuyta parlallapi kutichina, chaymantataq yachachiqwan khuska qillqanapaq.

A cada pregunta respondamos oralmente y pidamos a la maestra que nos ayude a poner por escrito.

Mikhuy tukuypaq kan (donde hay comida para uno, hay comida para todos)

Ñuqayku mikhuqjina parlanarikuyku, asiriyku, tapunakuyku, willanakuyku k'aminakuyku ima.

Para nosotros, la hora de la comida es importante porque conversamos, preguntamos, contamos, reímos y también llamamos la atención.



Fotota qhawariy. Observa la foto.

Imatataq wawakuna ruwachkankuri?

¿Qué hacen los niños de la foto?

Yachachiqwan yanapachikuspa imatachus luq'uyuq wawa parlasqanta qillqarina.

Con ayuda del profesor escribe lo que crees que el niño del sombrero está hablando.

1. Ankullanta quwasqanki tatay.
- 2.
- 3.
4. Ña, ch'inmanta mikhuychik.

Pillapis wasiykipi watokusuptin imatataq ruwanki? Qillqana p'anqaykipi qillqarina juk rimayta siq'ininwan ima.

¿Qué haces cuando alguien te visita en la casa? Dibujemos y hagamos una oración.

CONTENIDO TEMÁTICO DE CIENCIAS NATURALES

TEMA 1: Kurkunchik (Nuestro cuerpo)

Imaynataq kurkunchik? ¿cómo es nuestro cuerpo?.....	43
Uyanchikpi kaqkunaman sutinta qillqana ¿qué tenemos en la cara?.....	44
Kurkunchikta khuyanapaq k'amiykuna (consejos para cuidar nuestro cuerpo).....	45

TEMA 2: Ayllunchikpa para, q'uñi, ch'aki pachakunan (Los tiempos climáticos en la comunidad)

Para pacha (tiempo de lluvia).....	49
Chiri pacha (tiempo de frío).....	50
Ch'aki pacha (tiempo seco).....	51
Watap mit'akuna (estaciones del año).....	53

TEMA 3: Puquykunata tarpusqaykumanta (Productos que cultivamos)

Pata chiqapi (en la parte de arriba).....	55
Chawpi chiqapi (en la parte media).....	56
Ura chiqapi (en la parte baja).....	57
Llamk'aykunamanta (actividades agrícolas).....	58

TEMA 4: Aylluypa uywakunan (Animales de mi comunidad)

Wasi uywakuna (animales de la casa).....	62
Michina uywakuna (animales de pastoreo).....	63
K'ita uywakuna (animales silvestres).....	65

TEMA 5: Aylluypa mallkikunan (Plantas de mi comunidad)

Uywa mikhunanpaq mallkikuna (plantas que comen nuestros animales).....	69
Jampi mallkikuna (plantas medicinales).....	72

TEMA 6: Pachamamanchikpa kawsaynin (Nuestro medio ambiente)

Ñuqanchikpura allinta kawsanapaq (para que entre todos vivamos bien).....	74
---	----





Tema



Kurkunchik Nuestro cuerpo

Imaynataq kurkunchik? ¿cómo es nuestro cuerpo?

Kurkuypa rak'iyin

Las partes de mi cuerpo



Kaykuna chankaykunawan rikraykunawan kanku

Estos son mis brazos y piernas



Kayqa umay

Esta es mi cabeza



Kurkuypa rak'iyin

Las partes de mi cuerpo

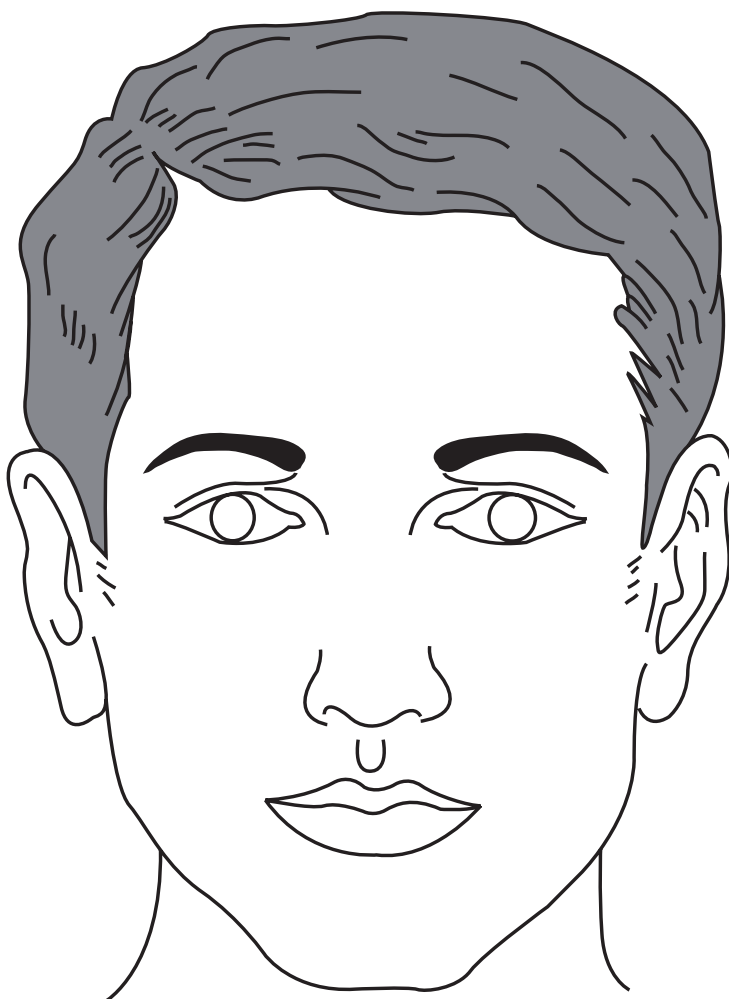


Siq'inataq qillqanataq urapi ñisqanta. Dibujemos y escribamos lo siguiente.

- Yachachiq jatun raphipi runap kurkunta siq'in.
La maestra dibuja el cuerpo humano en un papelógrafo.
- Ñuqanchikpis qillqana p'anqanchikpi kurkunchikta siq'ikunallataq
Nosotros también dibujemonos en nuestro cuaderno.



Uyanchikpi kaqkunaman sutinta qillqana.
Escribamos el nombre de las partes de la cara.



Imawantaq atuq waqaptin uyarinchik?

¿Con qué escuchamos cuando llora el zorro?

Purichkaptiyki imaynapi muña kasqanta yachanki?

¿Cómo te das cuenta que hay muña por donde pasas?

Ñawiywan kawrayta watiqani.

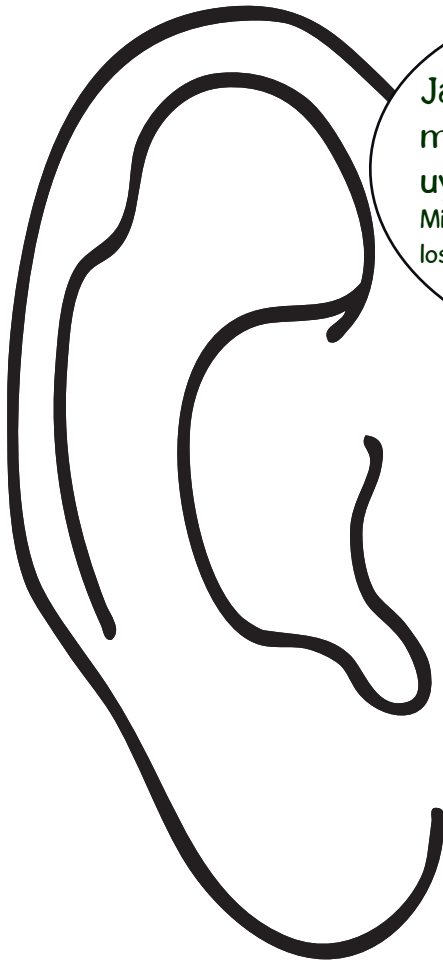
Con los ojos vigilo a mis cabras.

Imaykiwan kawra chinkaptin wakllankiri?

¿Con qué llamas cuando las cabras se pierden?



Kurkunchikta khuyanapaq k'amiykuna (consejos para cuidar nuestro cuerpo)



Jatun mamayqa, tataykip,
mamaykip k'amisqanta
uyarinkipuni ñiwarqa.
Mi abuelo, me dijo que debía obedecer
los consejos de mi papá y de mi mamá.



Ima k'aspiwanpis mana ninrinchikta t'uqpinachu.

No hurguemos con ningún palo nuestra oreja.

Sapa p'unchaw thantawan ninrichikta llimphuchana.

Cada mañana limpiemos nuestra oreja con trapo.

Ninrinchikman mana aqta yaykunanpaq mayllakuna.

Debemos asearnos para que la garrapata no entre a nuestra oreja.

Imawantaq ninri nanayta jampiwanchik?

¿Con qué nos curan el dolor de oreja?

Imaynatataq ninrinchikmanta aqtata jurqhuwanchik?

¿Cómo nos sacan la garrapata de nuestra oreja?

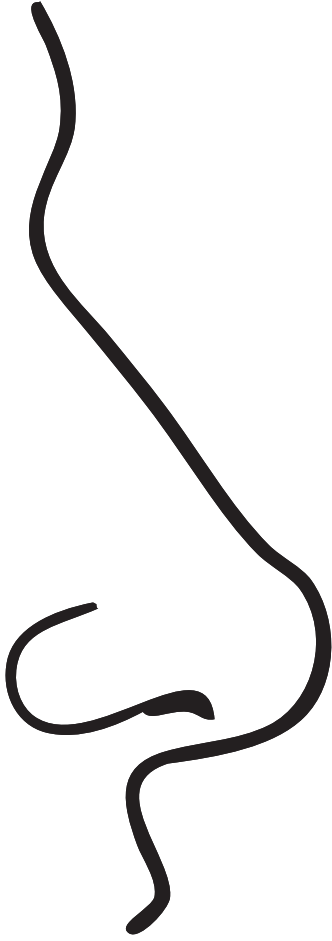
**Ayllunchikmanta jampiqta tapumuna, ñiwasqanchiktataq qillqana
p'anqanchikpi siq'ina.**

Preguntemos al médico tradicional de nuestra comunidad y dibujemos lo que nos dice.



Imaynatataq sinqanchikta llinphuta jap'ina?

¿Cómo debemos mantener limpia nuestra nariz?



Sinqanchiktaqa k'aspiwanpis manaqa ruk'ananchikwanpis mana t'uqpi kunachu.

Nuestra nariz ni con palos ni con nuestros dedos debemos hurgarnos.

Llimphuta sinqanchikta jap'ina.

Debemos mantener limpia nuestra nariz.

Ama sinchita sinqanchikta qhitinachu.

Sonar despacio la nariz.

Mana samayta atiptinchik, imawantaq jampinamanta wasinchikpi tapuna?

¿Preguntemos en nuestra casa cómo se hace para descongestionar la nariz cuando uno está con gripe?

Yachaywasipi mamayki ñisusqanta willanarikuna.

Compartamos en la clase lo que te dijo tu mamá.

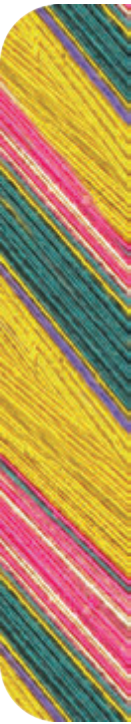
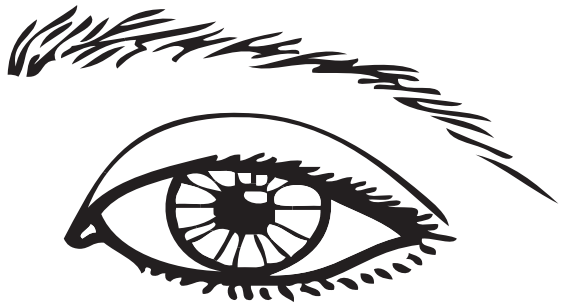
Yachachiq jatun raphipi willanarikusqanchikta qillqarichun.

Pide a la maestra que escriba en un papelógrafo lo que le contamos.



Kurkunchik
Nuestro cuerpo

Imawantaq ñawinchik unqunman? ¿De qué puede enfermar nuestro ojo?



Ayllupi jampiqkunata tapurimuna.

Vayamos a preguntar a los médicos tradicionales en la comunidad.

Imamantataq ñawinchik unqum?

¿De qué enferma nuestro ojo?

Imawantaq jampikuna?

¿Con qué debemos curarnos?

Imawantaq jampita wakichina?

¿Con qué preparamos la medicina?

Imaynatataq ñawinchikta allinta jap'ina?

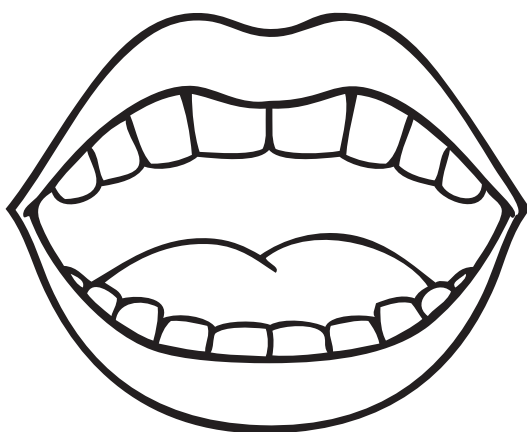
¿Cómo debemos cuidar nuestro ojo?

Ayllu jampiq yachachivasqanchikta qillqana p'anqanchikpi siq'ina.

En nuestro cuaderno, dibujemos todo lo que comprendimos de las enseñanzas del médico.



Imaynatataq simi ukhunchikta allinta jap'ina? ¿Cómo debemos cuidar nuestra boca?



Sut'iyaytataq ch'isiyaytataq siminchikta allinta mukch'ikuna, kirunchiktapis mayllana.

Debemos enjuagarnos la boca y lavarnos los dientes por la mañana y por la noche.

Mana ancha misk'ita ch'unqanachu.

No debemos consumir mucho dulce.

Ama ima khichkawanpis aqwawanpis kirukunanchikta t'uqpinallachu.

No debemos escarbar los dientes con objetos puntiagudos.

Imawantaq mamayki kiru nanayniykita jampisunkiri?

¿Con qué te cura el dolor de diente tú mamá?

Juk allin kiruta juktataq ismusqa kiruta siq'irina.

Dibujemos un diente bien cuidado y otro dañado.

Yachachiqninchikwan yanapachikuspa siq'isqap uranpi qillqarina.

Con la ayuda de nuestro profesor escribamos debajo de cada dibujo.



Ayllunchikpa para, q'uñi, ch'aki pachakunan
Los tiempos climáticos en la comunidad

Tema

Ayllunchikpa para, q'uñi, ch'aki pachakunan Los tiempos climáticos en la comunidad

Para pacha (tiempo de lluvia)

Aylluypi kimsa pacha
kapuwayku: para pacha,
q'uñi pacha, ch'aki
pacha ima.
En mi comunidad tenemos tres
tiempos climáticos: tiempo de lluvia,
tiempo de frío y tiempo seco.



Kay pachapiqa anchata
paramun, ajinallapuni
kaptintaq mana tarpuytapis
atiykuchu.
En este tiempo llueve mucho y
a veces no podemos sembrar.



Fotota qhawaspa tarpuykunawan kutirichina.
Respondamos observando la foto.

Ima pachapitaq lluqallap llamk'asqan ruwakun?
¿En qué tiempo se hace lo que el niño de la foto trabaja?

Imatawantaq kay pachapi llamk'akun?
¿Qué más se trabaja en este tiempo?

Ñuqanchik ukhu parlarina, yachachiqwantaq qillqayta yanaparichikuna.
Conversemos entre compañeros y pidamos a la profesora que nos ayude a escribir.

Imanantaq anchata paramuptin?
¿Qué pasa cuando hay mucha lluvia?

Tatakunata tapuq lluqsina, yachaywasipitaq yachachiqwan yanapachikuspa
qillqarina.

Salgamos a preguntar a los padres de la comunidad y escribamos en la escuela con la ayuda de la profesora.



Chiri pacha (tiempo de frío)



**Chiri pachapi qhura ch'akipun,
ch'uspipis chinkan.**

En tiempo de frío se secan las plantas y mueren las moscas.

**Anchatataq chirimun ch'ujuwantaq
unquyku.**

Hace mucho frío y nos enfermamos de tos y gripe.

**Imatataq tatakuna kay pachapi llamk'anku? Yuyarina, qillqana p'anqanchikpitaq
qillqarina, siq'irina ima.**

Qué trabajos hacen los papás en este tiempo. Recordemos, escribamos y dibujemos en nuestro cuaderno.

Wawakunari ¿ima llamk'ayta kay pachapi ruwanku?

Y los niños ¿Qué trabajos hacemos en ese tiempo?

**¡Ñuqa kuymita pallaysini!
Qamri, imatataq ruwanki?
Qillqana p'anqaykipi siq'iytaq
qillqaytaq.**

¡Yo ayudo a cosechar kuymi! Y tú ¿qué haces?
Dibuja y escribe en tu cuaderno.





Ayllunchikpa para, q'uñi, ch'aki pachakunan
Los tiempos climáticos en la comunidad

Ch'aki pacha (tiempo seco)



Tatay chhallata
jallch'ananpaq
pilonta wakichin.
**Wasiykipiri,
imatataq ruwanku?**
Mi papá prepara pilón para
guardar chala.
¿En tu casa qué hacen?

**¡Achj chayjina sasari,
kay pachapiqa mikhunapis
mana kanchu, uwijapis
mikhunayta qhichuwan.**
¡Ahhh!, que costoso, en este tiempo no
hay ni comida, hasta la oveja me quita mi
comida.



Imaynachus kay pachapi sach'akuna rikhurisqanta siq'irina.

Dibujemos cómo se ven los árboles en tiempo seco.

Siq'isqanchikmanta qillqarina.

Escribamos sobre nuestros dibujos.

Imatataq aylluykipi uywakuna mana yarqhaymanta wañunankupaq ruwanku?

¿Qué hacen en la comunidad para que los animales no mueran de hambre?



**Jallp'apis rumiyan, tarpunaykupaqtaq
parata suyayku, panaypis uwijata
mikhuchinanpaq anchata purin.**

La tierra se endurece y esperamos las lluvias para poder
arar, mi hermana también camina mucho para hacer
comer al animal.

Juk jatun raphipi irqip tatanta pilónta ruwachkaqta siq'irina.

En hojas grandes dibujemos al papá del niño haciendo el pilón.

**Qillqana p'anqaykipi tataykita ima llamk'aytapis ruwaqta siq'irina,
chaymantataq qillqarina.**

En tu cuaderno dibujemos a tu papá haciendo un trabajo de este tiempo y escribamos lo que dice.



Fotopi rikusqaykita qillqana p'anqaykipi siq'irina, uranpitaq ima pachapichus sapa llamk'ay ruwakusqanta qillqarina.

Dibujemos lo que hacen las personas de las fotos y a lado escribamos a qué tiempo corresponde.



Qillqana p'anqanchikpi imaynachus chiri pacha kasqanta siq'iwan rikurichina.

En nuestro cuaderno, describamos con dibujos cómo es el tiempo de frío en la comunidad.



Ayllunchikpa para, q'uñi, ch'aki pachakunan
Los tiempos climáticos en la comunidad

Watap mit'akuna (estaciones del año)

Wak kitikunapi pachankuqa tawa. En otros lugares, los tiempos climáticos son cuatro.

Pawqarmit'a (primavera)



Pawqarmit'api qhurakuna p'utumunku t'ikanku ima.

En primavera las plantas retoñan y florecen.

Puquymit'a (verano)



Puquymit'api q'uñi mat'imun.

En verano hace mucho calor.

Jawkaymit'a (otoño)



Jawkaymit'api chirimuntaq, sach'ap llaqhintaq t'akakun.

En otoño hace viento y los árboles pierden sus hojas.

Chirimit'a (invierno)



Chirimit'api chiri mat'imun, wakin kitipitaq qhasa urmamun.

En invierno hace frío, hay lugares donde cae nevada.

Jatun raphipi sapa mit'akunap sutinta qillqarina, jinataq siq'ina.

En una hoja escribamos el nombre de cada estación y también dibujemos en nuestros cuadernos.

Tawa k'uchupi ñisqanta yachachiqwan yanapachikuspa ñawirina.

Leamos con la ayuda de la profesora lo que dice en cada cuadro.



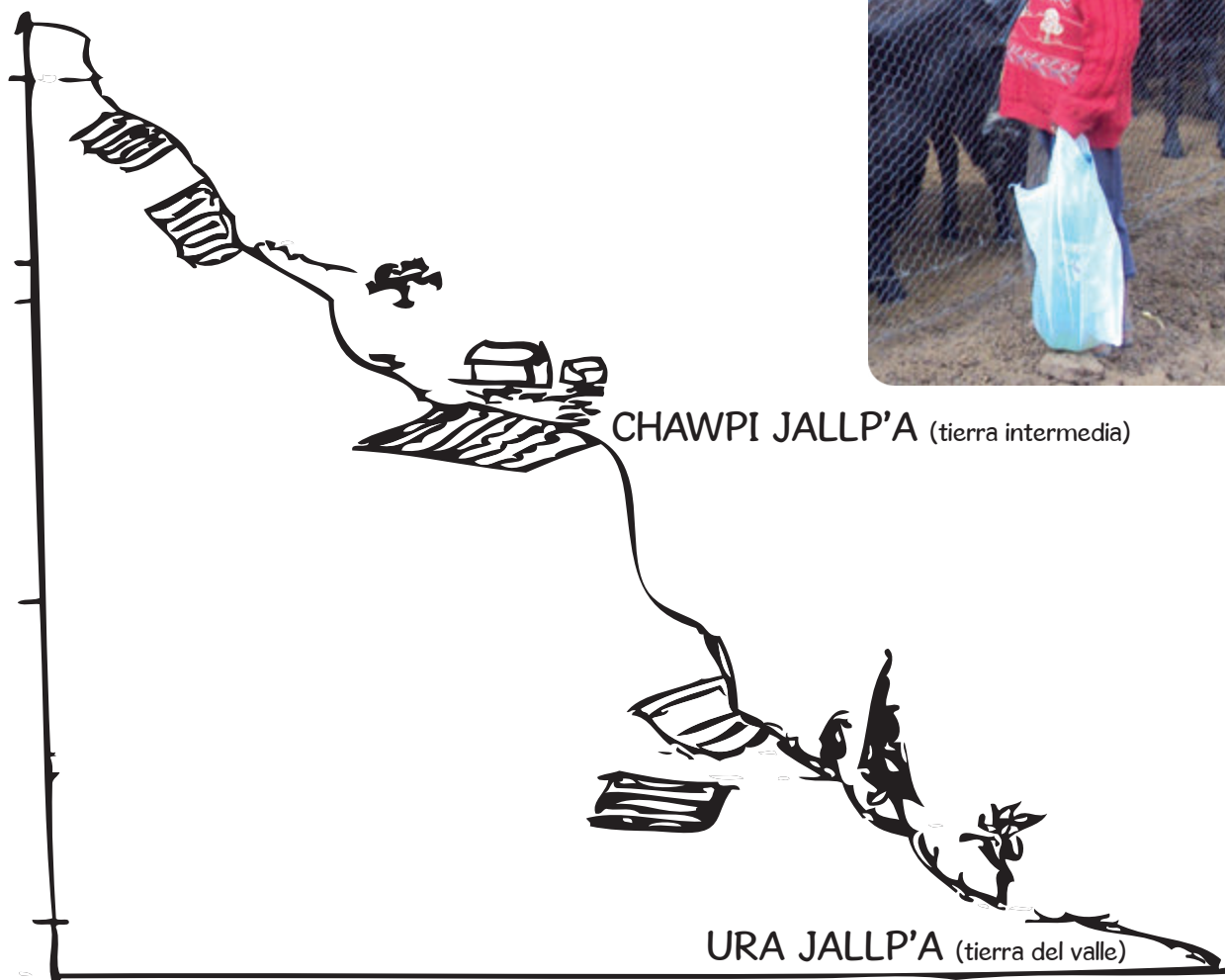
Tema

Puquykunata tarpusqaykumanta Productos que cultivamos

Pata jallp'amanñataq
uywakunata qatinay
tiyan.

Ahora me toca llevar a las ovejas
a la punta del cerro.

PUNTA JALLP'A (tierra de la altura)





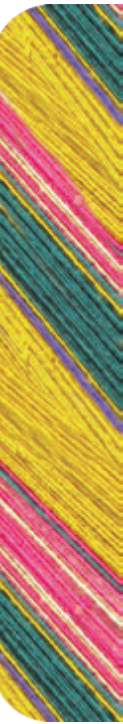
Puqaykunata tarpusqaykumanta
Productos que cultivamos

Pata chiqapi (en la parte de arriba)



Kaypi allintapuni chirin,
jallp'ansi riwuta, kinuwata
... puquchiyku.

Aquí hace mucho frío. En sus tierras
producimos trigo, quinua...





Chawpi chiqapi (en la parte media)



!Tatay qiwiñata q'ulachinj qamkunari çimatataq
qiwiñamanta ruwankichik?
Yachachiqwan yanapachikuna kutichinapaq siq'inapaq ima.

¡Mi papá hace carbón de qiwiña! Y ustedes ¿Qué hacen de esa planta?
Pide ayuda de la maestra para responder y dibujar.

Qiwña, alisu, lluq'i ima kaypi kan.

Aquí hay muchos árboles como qiwña, aliso y lluq'i.

**Qillqana p'anqachikpi chay sach'akunata
siq'irinataq sutinkutataq qillqarina.**

Dibujemos estos árboles y escribamos sus nombres en nuestro
cuaderno.

Imapaqtaq allin chay sach'akuna?

¿Para qué son esos árboles?

kay jallp'akunapi tarpusqanchikta sutichanataq, siq'inataq.

Nombremos y dibujamos en nuestro cuaderno todo lo que cultivamos en estas tierras.





Puqaykunata tarpusqaykumanta
Productos que cultivamos

Ura chiqapi (en la parte baja)



Kaypi tukuy wasiyuq kayku. Jallp'akunapi mulli, thaqu kan, chantapis tarpuyku.

Aquí todo los comunarios tenemos nuestra casa. En las tierras crecen molles, algarrobo y cultivamos también.



Imatataq fotopi irqi qarpachkan? ¿Qué esta regando el niño de la foto?

Imakunatawan kay jallp'api puquchinchik, yachachiqwan yanapachikuspa qillqana p'anqachikpi sutichanataq qillqanataq.

¿Qué cosas más producimos en estas tierras? Nombremos y escribamos en nuestros cuadernos con la ayuda de la profesora.



Llamk'aykunamanta (actividades agrícolas)

Ñuqayku chakraykuta uywayta yachayku, ñuqanchikjina paykuna mikhuyta, yakuta upyayta samayta ima munallankutaq.

Nosotros sabemos criar nuestras chacras. Ellos, como nosotros, necesitan de alimento, cuidados, agua y descanso para producir bien.



Imaynatataq chakrachikta uywaychikri? siq'irina.

¿Cómo criamos nuestra chacra? dibujemos.

**Jallmanchik, qarpanchik, thaminchik.
Imatawan ruwanchik? Qamkunapis
tataykichikta tapuspa qillqana
p'anqaykichikpi qillqariychik.**

Regamos, removemos, aporcamos...

¿Qué más hacemos? Pregunten también ustedes a sus papás y escriban en sus cuadernos.





Puqyukunata tarpusqaykumanta
Productos que cultivamos

Kay tawak'uchuta kikinta qillqana p'anqachikpi thallina.

Copiemos el cuadro en nuestro cuaderno.

Sapa ruwaymanta ñisqanta ch'usaqninpi siq'irina.

Lee las acciones de barbecho de cada cuadro y dibujemos lo que dice en cada espacio vacío.

Chamusquiamos	wanuta wakichiyku Preparamos abono	Rumita chaqmayku Recogemos piedras	Wanuchayku Abonamos

Qillqana p'anqanchikpi tatanchikta yanapaspa siq'ikuna, uranpitaq qillqarina.

Dibujémonos ayudando a nuestros papás en el barbecho y escribamos sobre lo que hacemos.

Imillap, lluqallap ruwayninta qillqarina siq'irina ima

(Dibujemos y escribamos lo que hace el niño y la niña.)



Tarpuymanta (siembra)



Fotopi ruwasqankuta qhawaspa qillqayninchikpi kutichina.

Fijemonos en la foto y respondamos por escrito lo que están haciendo.

Imatataq waynaku ruwachkan? ¿Qué está haciendo el niño?

Imatataq tatan ruwachkan? ¿Qué está haciendo su papá?

Maypitaq maman kachkanmanri? ¿Dónde estará la mamá?

Pananri, imatataq ruwachkanmanri? Y la hermana ¿Qué estará haciendo?

Yachachiqwan yanapachikuspa, kay tapuykunata kutichina.

Respondamos esas preguntas con ayuda de la maestra.

Qillqana p'anqanchikpi imatachus surk'api tarpukusqanta siq'irinataq qillqarinataq.

En nuestro cuaderno dibujemos y escribamos el nombre de los productos que se siembran en el surco.





Puqykunata tarpusqaykumanta
Productos que cultivamos

Imaynatataq chakrata puqunankama uywana.
Cuidados durante el crecimiento de las plantas.

Allin puqyta uqharinapaq imakunataq ruwanchikri?
¿Qué trabajos hacemos para tener buena cosecha?



**¡Ñuqa papayta jallmani! Qamrí,
imatataq ruwanki?**

¡Yo aporco mi papa!, y tú ¿qué haces?

**Yachachiqwan kay urapi ñisqanta
ñawirichikuspa,
qillqana p'anqanchikpi sapa
ruwayta siq'irina.**

Haciéndonos leer con la maestra lo que en
el cuadro dice, en nuestro cuaderno
dibujemos cada acción.

P'isqu manchachiq.

Espantamos pájaros.

Jark'a yakuwan qarpayku.

Regamos con agua de atajado.

Chakrakunata qhurayku.

Deshierbamos los cultivos.

Uywakuna mana tarpuyman yaykunankuta jark'ayku.

Cuidamos que los animales no coman las plantas de otros sembrados.

K'ita quwita manchachiyku, p'isquta wachhiyku.

Asustamos a las liebres y espantamos a los pájaros.



Tema



Aylluypa uywakunan Animales de mi comunidad

Wasi uywakuna (animales de la casa)

Wallpata, allquta, misita ima wasiykupi uywakuyku.

En mi casa criamos perro, gallina y gato.



Allqay Zapatero
sutiyuq michiysiwan.

Mi perrito Zapatero me ayuda
a pastear.

Ñuqataqa quwita
puntata jap'ichinaypaq
yachachikawanku.
Ima ñinkitaqri?

A mí me están educando para
espantar perdices. ¿Qué dices?

¡Chaytaqa ñuqa unaytaña
yachakun!

¡Eso, hace tiempo yo ya sé!

Uwijiru allqunchikta siq'irina, sutintataq qillqarina.

Dibujemos y escribamos el nombre de nuestro perro pastor.

Yachachiqwan yanapachikuspa, allqunchik imapichus yanapaysiwasqanchikta
ñina. Nisqanchiktataq siq'iwana ima rikurichina.

Con ayuda de la profesora digamos por escrito en qué nos ayuda nuestro perro. Acompañemos con dibujos lo
que decimos.

Wasipi wak uywakunanchiktawan siq'irina.

Dibujemos a otros animales que tenemos en la casa.



Michina uywakuna (animales de pastoreo)



Rosemary ¿maypitaq wakin uywakuna?
Rosemary ¿dónde están los demas animales?

Ima uywakunataq lluqalla watukuchkan? Qillqana p'anqanchikpi siq'irinataq qillqarinataq.

¿A qué animales se refiere el niño? Dibujemos y escribamos en nuestro cuaderno.

Fotopi wawakuna maypitaq kachkankuri?

¿Dónde están los niños de la foto?

Imatataq chaypi ruwachkankuri?

¿Para qué están ahí?

Imapaqtaq uwijata, kawrata, chiwuta uywakunchikri?

¿Para qué criamos ovejas, cabras y chivos?



Imapaqtaq kawrata ñak'achkankuri?

¿Para qué están carneando a la cabra de la foto?

Imatawan kawra quwanchik?

¿Qué más nos da la cabra?

Imatataq uwija quwanchik?

¿Qué nos da la oveja?

Ima qhurataq uywakunanchikta mikhuchinchik?

¿Con qué plantas alimentamos a nuestros animales?

Sutichasqa qhurakunata qillqarinataq siq'irinataq.

Dibujemos y escribamos cada planta nombrada.



Aylluypa uywakunan
Animales de mi comunidad

K'ita uywakuna (animales silvestres)

Aylluypi wak uywa mayjina sach'apatapi, wayq'u ukhupi, urqupi ima kawsanku. Chaykunaqa pakayllamanta uywaykuta, puquyniykutapis mikhukapunku. jinapis pachamamap uywan kanku.

En mi comunidad hay muchos animales que viven en los árboles, quebradas y montañas. Estos se comen a nuestros animales y nuestros productos.

Tiyuy Moisés kay
yuthuta wañuchin.
Wasiyman kunanqa
apachkayku
mamay wayk'urpananpaq.

Mi tío Moisés mató a este perdiz. Ahora, vamos a llevarlo a mi casa para que lo cocine mi mamá.

Iskay laya yuthuqa.
Juk wilik'u sutiuyuq,
icharí? Jukninri,
imamin sutikun?

Hay dos clases de perdices. Uno se llama wiluk'u, ¿no ve? Y el otro ¿cómo se llama?

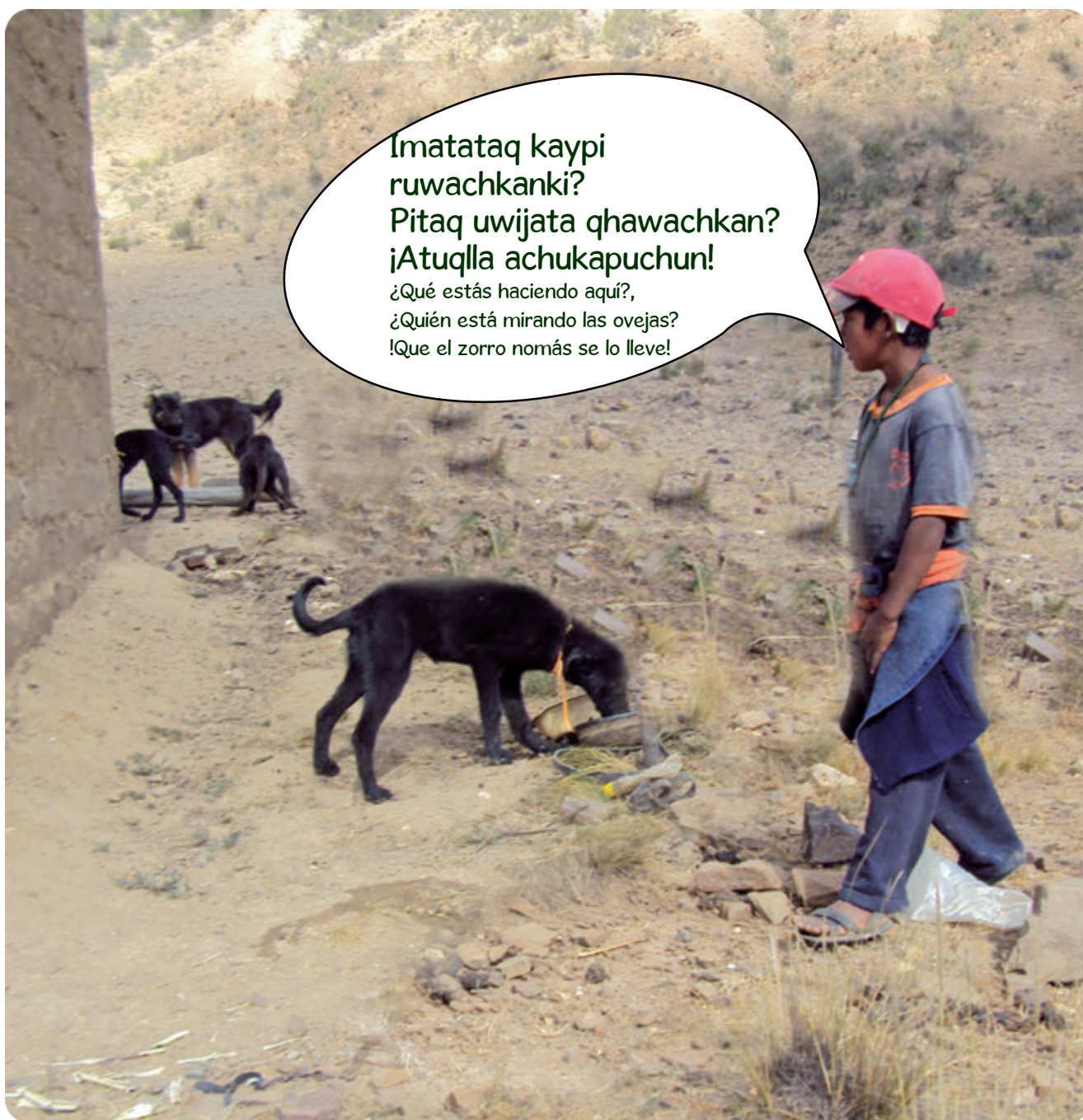


Waynakuta kutichiyta yanaparina.

Ayudemos a responder al niño.

Juk raphipi kutichiyta siq'ina.

En una hoja dibujemos la respuesta.



Imatataq kaypi
ruwachkanki?
Pitaa uwijata qhawachkan?
¡Atuqlla achukapuchun!

¿Qué estás haciendo aquí?,
¿Quién está mirando las ovejas?
!Que el zorro nomás se lo lleve!

Uwijataqa mana atuq mikhunanpaq pillapis qhawanan tiyan.

La oveja siempre debe estar con alguien para evitar que el zorro se la coma.

Atuqta siq'irina.

Dibujemos al zorro.

Yachachiq yanapanwan mana uywakunata atuq mikhunanpaq imatataq ruwanamanta qillqarina.

Con la ayuda de la profesora escribamos algunos consejos para evitar que el zorro se coma a las ovejas, cabras, chivos y gallinas.



**Luqhusqapi allinta kawsakuni.
Allin rumiraralla
pakakunaypaq, mask'awankupis
manataq jap'iyta atiwankuchu.**

Lindo es vivir en Luqhusqa. Hay mucha piedra para ocultarse.
Me buscan, me buscan, pero no me pueden agarrar.



**Wallpata suwasqayrayku
jap'ichikuni, kunantaq p'isqu
manchachimanta jap'iwanku.**

Por comer gallinas me atraparón. Ahora sirvo de espantapájaro.

Wakin k'ita uywa kaykuna kanku.

Éstos son algunos animales dañinos.

Wak k'ita uywakunata riqsinchu?

¿Conoces a otros animales dañinos como éstos?

Kutichinataq siq'irinataq.

Respondamos y dibujemos.

Yachachiqta mañarina wak kitip k'ita uywata suticharinanta.

Pidamos a la profesora que nombre a animales dañinos de otras culturas.

K'ita uywakunap sutinta siq'irinataq qillqarinataq.

Dibujemos y escribamos el nombre de los animales silvestres.



kay uywakuna Luqhusqamantachu kanku?

¿Estos animales son de Luqhusqa?

Maypitaq kawsankumanri?

¿Dónde vivirán?

Yachachiqta ima uywakunachus wak kitikunapi kasqankuta tapurina?

Preguntemos a la profesora qué animales hay en esos lugares.



Chiwawan, kawrawan
khichkakunata, t'ulakunata,
ch'akatiyatapis mikhunku.
Los chivos y las cabras comen
espinas, ramas secas y ch'akatiyas.



Ch'aki lluq'ita
mikhuchiktiyku wañunku.
Mueren cuando dejamos que
coman Lluq'i seco.



Ima mallkikunataq uwijakuna mikhunkuri?

¿Qué plantas comen las ovejas?

Qillqana p'anqanchikpi qillqarinataq siq'irinataq.

Escribamos y dibujemos en nuestro cuaderno.





Llamk'aymanta llamt'a
q'ipiyuq wasiman kutiyku.
Yachankichu ima
sach'akunachus llamt'apaq?
Sutichariysiway, chantataq
qillqana p'anqanchikpi
siq'irinataq qillqarinataq.

Cuando regresamos de pastear, volvemos a la casa cargados de leña ¿Tú sabes qué plantas nos sirve de leña? Ayúdame a nombrar, luego escribamos y dibujemos en nuestro cuaderno.



Jampi mallkikuna (plantas medicinales)



Michiyku chayñiqpi muñata, anis anista, wira, wirata ima pallyayku. Wasiykupi sapa p'unchaw mana wiksayku punkinanpaq muña yakuta upyayku.

Donde pasteamos también recogemos muña, anis anis, wira wira. En la casa, cada día, tomamos mate de muña, para que nuestro estómago no se hinche.

Ima jampi mallkiwan urqupi kan?

¿Qué otras plantas medicinales más hay en el cerro?

Ayllunchikpi tapumuna, chantataq jatuchaq raphipi siq'irina sutinkutataq qillqarina.

Preguntemos en la comunidad y en hojas grandes dibujemos y escribamos sus nombres.



Juk tatap yanapayninwan wiksa nanayta, pistita jampinapaq mallkikunap sutinta qillqana.

Con ayuda de un papá escribe el nombre de las plantas medicinales para el dolor de estómago y de la gripe. Para eso copia este cuadro en tu cuaderno.

Unquykuna (enfermedades comunes)	
Pisti (gripe)	Wiksa nanay (dolor de estómago)

Juk mamawan yanapachikuspa jampi mallkikunata pallamunachik.

Pidamos a una mamá que nos acompañe a buscar plantas que nos curen.

Jampi yakuta ruwaysinawanchikta mañarina.

Pidamosle que nos ayude a preparar un mate.

Yachaywasiman kutina.

Volvamos a la escuela.

Qillqana p'anqanchikpi imakunawanchus jampina yakuta wakichikuna kasqa, utqhayta siq'ina.

En nuestro cuaderno dibujemos lo que necesitamos para preparar el mate que nos enseñó.

Siq'ikunawan jampina yaku ruwakusqanta rikuchina.

Con dibujos nuestro cómo hacemos el mate.

Yachachiqpa yanapanwan jampina mallkip sutikunanta qillqarina, siq'irina ima.

Con ayuda de la profesora/a hacemos una lista con el nombre de todas las plantas medicinales que encontremos.



Tema



Pachamamachikpa kawsaynin

Nuestro medio ambiente

Ñuqanchikpura allinta kawsanapaq (para que entre todos vivamos bien)

Tukuy ayllunchikpi sach'akuna, jallp'a, urqukuna, mallkikuna, uywakuna, samay, qhurukuna ima kawsayninchikmanta kanku. Paykunawanpuni allinta kawsanchik. Los árboles, la tierra, los cerros, las plantas, los animales, el agua, el aire, los insectos de nuestra comunidad son parte de nuestra vida. Sin ellos no vivimos bien.

Yachachiqta mamap ñisqanta ñawiripunawanchikta mañarikuna.

Pedimos a la maestra que nos ayude a leer lo que dice la señora.



Mayuqa tukuy imapaq. Upyanapaq, wayt'anapaq, t'aqsanapaq yakuta quwanchik, mana yakuwan imatataq ruwasunmanri.

El río sirve para todo. Nos da agua para tomar, para bañarnos, para lavar ropa. Si no hubiera río no podemos hacer todas estas cosas.

Sach'akunapis rumikunapis imallapaqpis allinpuni. Mana rumi kanman chayqa imawantaq ñuqaykupaq, uywapaq ima wasita juqhariykuman. Imamantataq mana sach'a kaptin llamt'ata apaykuman.

También los árboles y las piedras sirven. Si no hubiera piedras con qué vamos a levantar la casa, con qué vamos hacer los corrales, si no hubiese árboles de dónde vamos a llevar leña.

Doña Felicidad León

Qillqana p'anqanchikpi umachikpi jap'isqanchikta siq'irina.

Dibujemos todo lo que comprendes de la lectura.

Luqhusqapi imaymana kasqanta siq'irinataq llimp'irinataq.

Dibujemos y pintemos el medio ambiente de Luqhusqa.

Sapa siq'isqanchikman sutinta qillqarina.

A cada uno de nuestros dibujos escribamos su nombre.



Pachamamanchikpa kawsaynin
Nuestro medio ambiente



**Yachankichu?
Imaptintaq wakin kitipi
astawan parasqanta,
wakinpitaq pisillata?**
¿Sabes por qué llueve más en otros
lugares y menos en Luqhusqa?



**Tatay Chaparepi
astawan paran ñin.
Mayu mana jayk'aqpis
ch'akinchu, sach'apis,
muntipis mayjina ñin,
manataq urqukuna
kanchu ñillantaq.**
Mi papá dice que en Chapare llueve
mucho, los ríos nunca secan y hay
muchos árboles y monte, pero
no hay cerros.

Imaptinchus wakin kitipi astawan parasqanmanta yachachiqta tapurina.

Preguntemos a la profesora por qué llueve en algunos lugares y en otros no. Dibujemos en el cuaderno lo que nos dice la profesora.

Imakunachus Luqhusqapi ñawpaqta kaq?

kuraqkunataq tapurimuna, ñiwasqanchikta siq'irinataq, qillqarinataq.

Qué cosas había antes en Luqhusqa que ahora no las vemos. Vamos a preguntar a los abuelos, escribamos y dibujemos lo que nos dicen.

